



Sammenføyningsinnretning for tetningskapper på koniske rullelagerenheter TAROL

TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Bruksanvisning

Innholdsfortegnelse

1	Om denne bruksanvisningen.....	5
1.1	Symboler.....	5
1.2	Symboler og skilt.....	5
1.3	Tilgjengelighet.....	5
1.4	Juridiske merknader.....	6
1.5	Bilder.....	6
2	Generelle sikkerhetsbestemmelser	6
2.1	Tiltenkt bruk.....	6
2.2	Kvalifisert personale.....	6
2.3	Verneutstyr.....	7
2.4	Sikkerhetsforskrifter	7
2.4.1	Transport og lagring.....	7
2.4.2	Drift.....	7
2.4.3	Vedlikehold og reparasjon.....	7
2.5	Farer.....	8
2.5.1	Livsfare	8
2.5.2	Fare for personskader	8
2.5.3	Materials skader.....	8
3	Leveringsomfang.....	9
3.1	Se etter mangler	10
3.2	Sjekk for transportskader	10
4	Produktbeskrivelse.....	10
5	Transport og lagring	11
5.1	Transport.....	11
5.2	Lagring.....	12
6	Montering.....	12
6.1	Utpakking og oppstilling	12
7	Idriftsetting	12
7.1	Opprett en slangetilkobling	12
7.2	Etablere hydraulikkoblingen.....	13
7.3	Gjennomføre en prøvekjøring	13
8	Drift	13
8.1	Iverksette beskyttelsestiltak.....	13
8.2	Bruk av sammenføyningsinnretningen.....	13
8.2.1	Kjøre stempelet ut.....	13
8.2.2	Trekke stempelet inn	14
8.3	Nødvendige verktøy.....	14
8.4	Utfør presseprosessen.....	14
8.4.1	Trykk ut tetningskappen	14
8.4.2	Trykk inn tetningskappen	15

9	Feilutbedring	15
10	Vedlikehold	16
10.1	Vedlikeholdsplan	16
10.2	Luft oljekretsen	16
11	Ta ut av drift	17
12	Avfallsbehandling	17
13	Tekniske spesifikasjoner	17
13.1	Miljøbetingelser	18
13.2	CE-samsvarserklæring	19
14	Reservedeler og tilbehør	20
14.1	Hydraulikksylinder	20
14.2	Slangekoblinger	21
14.3	Hydraulikkolje	21
14.4	Hydraulikkpumpe	22
14.5	Tetningskappeverktøy	22
14.6	Service	23

1 Om denne bruksanvisningen

Denne veiledningen er å anse som en bestanddel av produktet, og inneholder viktig informasjon. Les den grundig før bruk og overhold anvisningene nøyaktig.

Veiledningen er opprinnelig skrevet på tysk. Alle andre språk er oversatt fra originalspråket.

1.1 Symboler

Definisjonen av varselsymbolene og faresymbolene følger ANSI Z535.6-2011.

1 Varselsymboler og faresymboler

Symboler og forklaringer	
 FARE	Manglende overholdelse av dette vil resultere i umiddelbar død eller alvorlig skade.
 ADVARSEL	Manglende overholdelse av dette kan føre til død eller alvorlig skade.
 FORSIKTIG	Manglende overholdelse av dette kan føre til mindre eller lette skader.
 MERKNAD	Hvis du ikke følger denne prosedyren, kan det føre til skade eller funksjonsfeil på produktet eller den omkringliggende konstruksjonen.

1.2 Symboler og skilt

Symboler for advarsler, forbud og påbud er definert i henhold til DIN EN ISO 7010 eller DIN 4844-2.

2 Varselsymboler, forbudssymboler og påbudssymboler

Symboler og forklaringer	
	Advarsel generelt
	Advarsel om tung last
	Advarsel om klemfare
	Følg veiledningen
	Bruk vernehansker
	Bruk vernesko
	Bruk øyebeskyttelse
	Bruk hodevern
	Generelt påbudsskilt

1.3 Tilgjengelighet



En oppdatert versjon av denne veiledningen er tilgjengelig på:
<https://www.schaeffler.de/std/2018>

Forsikre deg om at denne veiledningen til enhver tid er fullstendig og leselig, og at den alltid er tilgjengelig for alle personer som skal transportere, montere, demontere, idriftsette, benytte eller vedlikeholdet produktet.

Oppbevar veiledningen på et trygt sted slik at det alltid er tilgjengelig for oppslag.

1.4 Juridiske merknader

Informasjonen i denne veiledningen var oppdatert ved publiseringstidspunktet.

Uautoriserte endringer eller ikke-tiltenkt bruk av produktet er ikke tillatt. Schaeffler Smart Maintenance Tools påtar seg ikke noe ansvar i denne forbindelse.

1.5 Bilder

Bildene i denne veiledningen kan være prinsippskisser, og avvike fra det leverte produktet.

2 Generelle sikkerhetsbestemmelser

2.1 Tiltent bruk

Bruk sammenføyningsinnretningen bare for montering og demontering av tetningskapper på hjulsatslagrene på skinnkjøretøyer.

Sammenføyningen må bare brukes sammen med et applikasjonsspesifikt tetningskappeverktøy.

Bruk sammenføyningsinnretningen bare i samsvar med de tekniske spesifikasjonene.

Bruk bare originaldeler som leveres av Schaeffler som reservedeler og tilbehør.

2.2 Kvalifisert personale

Operatørens forpliktelser:

- Sikre at kun kvalifisert og autorisert personale utfører aktivitetene som er beskrevet i denne veiledningen.
- Sikre at det benyttes personlig verneutstyr.

Kvalifisert personale oppfyller følgende kriterier:

- Produktkunnskap, f.eks. fra kursing i håndtering av produktet
- De har fullstendig kjennskap til innholdet i denne veiledningen, og særlig sikkerhetsanvisningene
- De har kunnskap om relevante nasjonale forskrifter

2.3 Verneutstyr

For visse arbeidsoppgaver med produktet kreves bruk av personlig verneutstyr. Det personlige verneutstyret består av:

3 Påkrevet personlig verneutstyr

Personlig verneutstyr	Påbudstegn iht. DIN EN ISO 7010
Vernehansker	
Vernesko	
Øyebeskyttelse	
Hodevern	

2.4 Sikkerhetsforskrifter

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner, advarsler og bruksanvisninger på apparatet i en lettlest tilstand til enhver tid. Skift ut alle skadede eller ugjenkjennelige skilt eller klistremerker på apparatet umiddelbart.

Når du håndterer hydraulikkolje, må du overholde spesifikasjonene og forskriftene i det tilhørende sikkerhetsdatabladet.

2.4.1 Transport og lagring

Gjeldende sikkerhetsforskrifter og ulykkesforebyggende forskrifter må overholdes under transport.

Bruk kun egnet løfteutstyr til transport.

Bruk ringøyet til å transportere enheten.

2.4.2 Drift

Bruk apparatet bare under de angitte miljøbetingelsene.

Følg pumpeprodusentens spesifikasjoner.

Unngå å være i faresonen på 1 m rundt enheten under bruk.

Ikke grip mellom platene under drift.

Bruk personlig verneutstyr.

2.4.3 Vedlikehold og reparasjon

Vedlikeholdsarbeid og reparasjoner må bare utføres av kvalifisert personale.

Ta apparatet ut av drift før du utfører service eller reparasjoner.

2.5 Farer

2.5.1 Livsfare

Livsfare hvis maksimalt tillatt trykk overskrides

1. Følg med på displayet for trykkmåleren under drift.
2. Ikke overskrid et hydraulikktrykk på 700 bar.

2.5.2 Fare for personskader

Fare for skade fra flyvende komponenter

1. Bruk et sikkerhetsteppe.

Fare for skade som følge av knusing under presseprosessen

1. Fjern personer innen 1 m fra faresonen rundt enheten.
2. Ikke grip mellom bunnplaten og trykkplaten under presseprosessen.

Fare for klemskade når trykkplaten trekkes tilbake

1. Fjern personer innen 1 m fra faresonen rundt enheten.
2. Ikke grip mellom trykkplaten og monteringsplaten mens trykkplaten trekker seg tilbake.

Fare for personskader på grunn av hydraulisk trykk

1. Bruk personlig verneutstyr.
2. Kontroller om hydraulikkslangene er slitte og skadde før hver bruk.
3. Skift ut skadde slanger umiddelbart.
4. Overhold minimum bøyeradius på hydraulikkslangene ifølge produsentopplysningene.
5. Ikke ta på hydraulikkslanger som står under trykk.
6. Bruk slangebeskyttelse.

Fare for personskader på grunn av utslipp av hydraulikkolje

1. Bruk personlig verneutstyr.
2. Fjern umiddelbart hydraulikkolje som er sølt ut.

Fare for skade fra hydraulikkolje

1. Bruk personlig verneutstyr.
2. Følg sikkerhetsinstruksjonene fra sikkerhetsdatabladet til hydraulikkvæskene.

Fare for skade fra hydraulikkolje

1. Fjern hydraulikkoljen som har sluppet ut for å redusere risikoen for å skli.
2. Fjern oljesøl fra hydraulikkoljen for å unngå miljøskader.
3. Fjern oljesøl fra hydraulikkoljen ettersom hydraulikkoljen lett er brannfarlig.

2.5.3 Materialskader

Materialskade på grunn av feil bruk av slangene

1. Følg spesifikasjonene til slangeprodusenten.
2. Kontroller om hydraulikkslangene er slitte og skadde før hver bruk.
3. Skift ut skadde slanger umiddelbart.
4. Hydraulikkslanger må aldri utsettes for åpen ild, skarpe komponenter, kraftige støt eller ekstrem varme eller kulde.
5. Ikke bøy, vri eller bøye hydraulikkslangene.
6. Overhold minimum bøyeradius på hydraulikkslangene.
7. Ikke utsett hydraulikkslangene for korroderende materialer eller maling.
8. Ikke påfør maling på slanger og koblinger.
9. Trekk aldri i slanger eller kabler for å fjerne tilkoblet utstyr.

Materialskade på tetningen på grunn av for høyt presstrykk

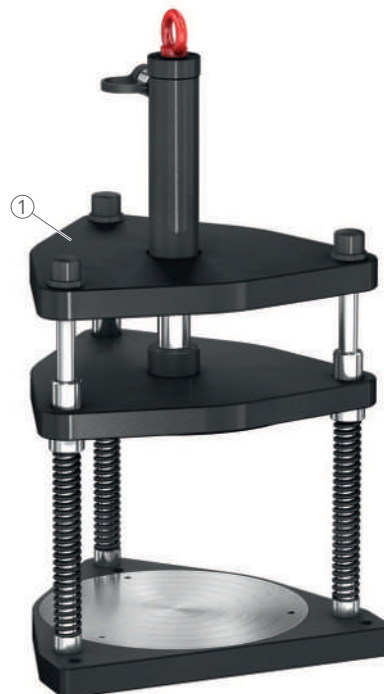
1. Ved innpressing av tetningen må du overholde det maksimalt tillatte presstrykket som er angitt av lagerprodusenten.

Materialskade på komponentene på grunn av feil bruk av tetningskappeverktøyet

1. Bruk tetningskappeverktøy som er egnet for komponentene.
2. Ikke overskrid det maksimale trykket på 700 bar.
3. Ikke bruk maksimalt trykk med stempelet helt trukket ut.

3 Leveringsomfang

1 Leveringsomfang TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



001B71F7

1 Sammenføyningsinnretning (1×)

2 Bruksanvisning



Hydraulikkpumpe, slanger, trykkmålere og tetningskappeverktøy er ikke inkludert og kan bestilles separat.

3.1 Se etter mangler

1. Undersøk produktet umiddelbart etter levering med henblikk på eventuelle synlige feil eller mangler.
2. Feil eller mangler må umiddelbart reklameres overfor selgeren av produktet.
3. Ikke ta i bruk produkter som er skadet.

3.2 Sjekk for transportskader

1. Undersøk produktet umiddelbart etter levering med henblikk på eventuelle transportskader.
2. Transportskader må reklameres overfor transportbedriften umiddelbart.

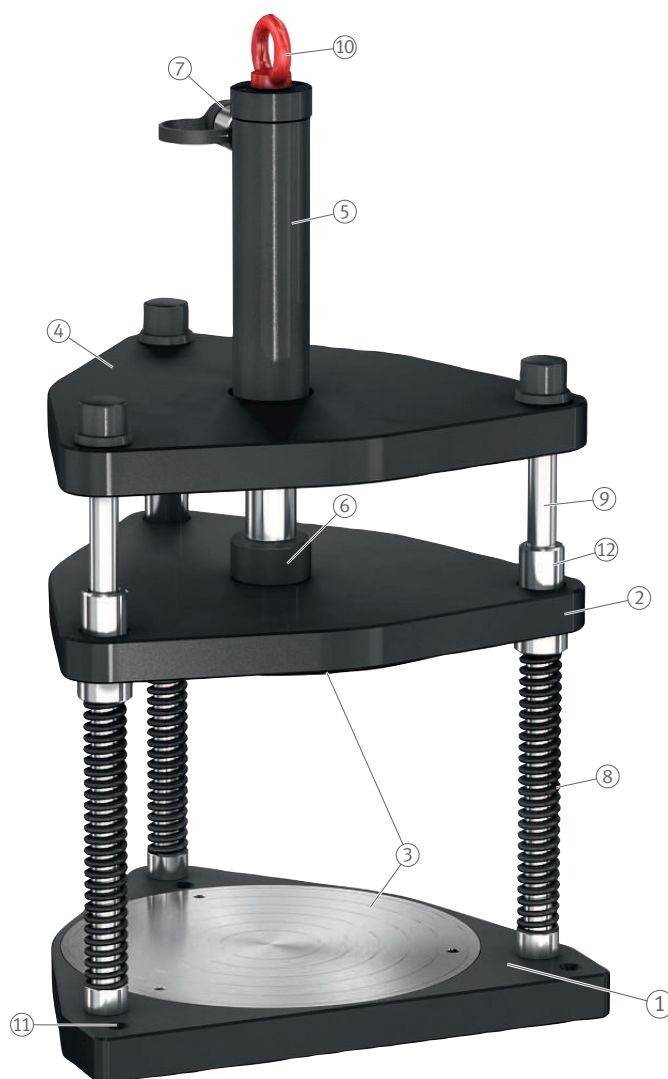
4 Produktbeskrivelse

Sammenføyningsinnretningen brukes til montering og demontering av tetningskapper på hjulsatslagrene på skinnkjøretøyer.

Det kreves et lagerspesifikt tetningsverktøy for montering og demontering.

Maskinen kan betjenes med en mekanisk hydraulikkpumpe eller en elektrisk hydraulikkpumpe.

2 Komponenter TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



001B6D72

1	Bunnplate	2	Trykkplate
3	Sentreringsskive	4	Monteringsplate
5	Hydraulikksylinder med stempel	6	Trykkstykke
7	Slangetilkobling	8	Trykkfjær
9	Trekkstang	10	Ringøye
11	Monteringshull	12	Føringsbøsning

5 Transport og lagring

5.1 Transport

Følg sikkerhetsforskriftene for transport.

1. Ta enheten ut av drift ►17|11.
2. Bruk ringøyet til å løfte apparatet.
3. Pakk enheten i en boks og fyll boksen med nok fyllmateriale og fest den mot å falle over.
4. Beskytt enheten mot korrosjon.
5. Fest boksen til en pall og fest den for å hindre at den sklir.
6. Bruk et egnet løfteverktøy til å transportere pallen.

5.2 Lagring

Følg sikkerhetsforskriftene for lagring.

1. Ta enheten ut av drift ►17|11.
2. Smør trekkstenger og føringsbøsninger.
3. Oppbevar apparatet i et tørt og rent miljø.
4. Bruk et plastdeksel som støvbeskyttelse for lengre oppbevaring.
5. Når hydraulikkoblingen er koblet fra, må slangekoblingen beskyttes mot smuss.

6 Montering

6.1 Utpakking og oppstilling



Sørg for en ergonomisk arbeidshøyde.

- ✓ Egned driftssted valgt ►18|13.1.

1. Sett ned pallen.
2. Fjern emballasjen.
3. Bruk ringøyet til å løfte apparatet.
4. Plasser enheten forsiktig på driftsstedet.
5. Fest enheten for å hindre at den sklir. For å gjøre dette, bruk skruer for å sikre enheten gjennom monteringshullene på støtten.

7 Idriftsetting

7.1 Opprett en slangetilkobling

1. Følg spesifikasjonene til slangeprodusenten.
2. Følg pumpeprodusentens spesifikasjoner.
3. Kontroller om hydraulikkslangene er slitte og skadde før hver bruk.
4. Skift ut skadde slanger umiddelbart.
5. Overhold minimum bøyeradius på hydraulikkslangene.
6. Hydraulikkslanger må aldri utsettes for åpen ild, skarpe komponenter, kraftige støt eller ekstrem varme eller kulde.

7. Ikke bøye, vri eller bøye hydraulikkslangene.
8. Ikke utsett hydraulikkslangene for korroderende materialer eller maling.
9. Ikke ta på hydraulikkslanger som står under trykk.

7.2 Etablere hydraulikkoblingen

- ✓ Bruk den hydrauliske håndpumpen med trykkmåler.
- ✓ Slangetilkobling utført ►12|7.1.
- 1. Koble til trykkmåleren, og følg de tekniske spesifikasjonene ►17|7.
- 2. Koble til hydraulikkpumpen og følg de tekniske spesifikasjonene ►17|7.
- 3. Koble slangekoblingen til slangetilkoblingen.
- 4. Trekk til koblingsmutteren for slangen for hånd.
- 5. Fest om nødvendig hydraulikkpumpen mekanisk.
- 6. Kontroller at alle koblingspunkter sitter godt fast og er tette.

7.3 Gjennomføre en prøvekjøring

- ✓ Hydraulisk tilkobling etablert ►13|7.2
- Luft oljekretsen ►16|10.2.
- » Enheten er klar til bruk.

8 Drift

8.1 Iverksette beskyttelsestiltak

1. Bruk personlig verneutstyr.
2. Sørg for egnede miljøbetingelser.
3. Kontroller om hydraulikkslangene er slitte og skadde før hver bruk.
4. Skift ut skadde slanger umiddelbart.
5. Bruk av et sikkerhetsteppes anbefales. Plasser sikkerhetsteppet rundt komponenten.

8.2 Bruk av sammenføyningsinnretningen

8.2.1 Kjøre stampelet ut

- ✓ Apparatet er satt i drift.
- ✓ Følg bruksanvisningen til den tilkoblede hydraulikkpumpen.
- Aktiver den tilkoblede hydraulikkpumpen.
- Trykket i hydraulikksylinderen bygges opp.
- » Stampelet i hydraulikksylinderen beveger seg ut, og trykkplaten beveger seg nedover.



Ikke overskrid det maksimale trykket på 700 bar.

8.2.2 Trekke stempelet inn

- ✓ Apparatet er satt i drift.
- ✓ Følg bruksanvisningen til den tilkoblede hydraulikkpumpen.
- ✓ Stempelet på den hydrauliske sylindere er trukket ut.
- Avlast trykket på den tilkoblede hydraulikkpumpen.
- » Stempelet på den hydrauliske sylindere trekker seg tilbake, og trykkplaten beveger seg oppover til startstillingen.

8.3 Nødvendige verktøy

For montering og demontering av tetningkappene er det nødvendig med et tetningkappeverktøy som passer til lageret. Tetningkappeverktøy er tilgjengelige i forskjellige versjoner ►22 | 14.5.

8.4 Utfør presseprosessen



Overskridelse av maksimalt tillatt trykk

- Livsfare på grunn av deler som slynges ut i tilfelle skade på hydraulikkslangen
- Ikke overskrid et trykk på 700 bar.

8.4.1 Trykk ut tetningskappen

- ✓ Enheten er egnet for dimensjonene til komponenten.
 - ✓ Apparatet er satt i drift.
 - ✓ Beskyttelsestiltakene er iverksatt.
1. Velg riktig tetningkappeverktøy for lageret.
 2. Monter tetningskappen i henhold til produsentens spesifikasjoner.
 3. Bruk tetningkappeverktøyet til å plassere lageret sentralt på bunnplaten.
 4. Flytt trykkplaten sakte mot komponenten ved å flytte hydraulikksylindere.
 5. Fest komponenten med lavt kontakttrykk.
 6. Kontroller komponentens riktige posisjon.



Høy kraft under pressing

Fare for skade ved knusing

- Fjern personer innen 1 m fra faresonen rundt enheten.
- Ikke grip mellom bunnplaten og trykkplaten under presseprosessen.

7. Plasser sikkerhetsteppet rundt komponenten om nødvendig.
8. Utfør presseprosessen. Ikke overskrid maksimalt trykk på 700 bar.
- Presseprosessen er fullført når det hydrauliske trykket faller eller når tetningskappen faller ut.



Høy kraft ved tilbaketrekking av trykkplaten

Fare for skade ved knusing

- Fjern personer innen 1 m fra faresonen rundt enheten.
- Ikke grip mellom trykkplaten og monteringsplaten mens trykkplaten trekker seg tilbake.

9. Trekk stempelet tilbake.
10. Fjern sikkerhetsteppet hvis det brukes.
11. Ta av lageret og tetningkappeverktøyet.

8.4.2 Trykk inn tetningskappen

- ✓ Enheten er egnet for dimensjonene til komponenten.
- ✓ Apparatet er satt i drift.
- ✓ Beskyttelsestiltakene er iverksatt.
- 1. Velg riktig tetningkappeverktøy for lageret.
- 2. Monter tetningskappen i henhold til produsentens spesifikasjoner.
- 3. Plasser lageret sentralt på bunnplaten med tetningskappen og tetningskappeverktøyet.
- 4. Flytt trykkplaten sakte mot komponenten ved å flytte hydraulikksylinderen.
- 5. Fest komponenten med lavt kontakttrykk.
- 6. Kontroller komponentens riktige posisjon.
- 7. Plasser sikkerhetsteppet rundt komponenten om nødvendig.

⚠ ADVARSEL



Høy kraft under pressing

Fare for skade ved knusing

- Fjern personer innen 1 m fra faresonen rundt enheten.
- Ikke grip mellom bunnplaten og trykkplaten under presseprosessen.
- 8. Utfør presseprosessen. Ikke overskrid maksimalt trykk på 700 bar.
 - Når tetningen trykkes inn, faller trykket kort når tetningskappen flyttes.
- 9. Fortsett innpressingsprosessen til trykket som er angitt av lagerprodusenten, er nådd.
 - Kontroller at tetningskappen er i riktig posisjon.
 - Presseprosessen er fullført.

⚠ ADVARSEL



Høy kraft ved tilbaketrekking av trykkplaten

Fare for skade ved knusing

- Fjern personer innen 1 m fra faresonen rundt enheten.
- Ikke grip mellom trykkplaten og monteringsplaten mens trykkplaten trekker seg tilbake.
- 10. Trekk stampelet tilbake.
- 11. Fjern sikkerhetsteppet hvis det brukes.
- 12. Ta av lageret og tetningskappeverktøyet.



Hvis du trykker inn med et høyere trykk som angitt av produsenten, kan tetningen skades.

9 Feilutbedring

Vedlikeholdsarbeid og reparasjoner må bare utføres av kvalifisert personale.

Ta enheten ut av drift før du utfører service eller reparasjoner ►17|11.

4 Feil

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Stempelet strekker seg ikke ut eller bare delvis ut	Ikke tilstrekkelig mengde brukbar olje i hydraulikkpumpen.	Bruk en hydraulikkpumpe med tilstrekkelig mengde brukbar olje.
	Ingen trykkoppbygging	Følg bruksanvisningen fra pumpeprodusenten.
	Lavt oljenivå i hydraulikkpumpen	Fyll på hydraulikkolje i hydraulikkpumpen.
	Hydraulikksylinder og hydraulikkpumpe er ikke riktig koblet sammen	Koble slangen riktig til ►12 7.1.
	Luft i oljekretsløpet	Luft oljekretsløpet ►16 10.2.
Stempelet beveger seg rykkvis ut	Luft i oljekretsløpet	Luft oljekretsløpet ►16 10.2.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Stempelet beveger seg sakte ut	Økt friksjon på grunn av utilstrekkelig sentrering av komponenten	1. Kontroller sentreringen av komponenten. 2. Sentrer komponenten på nytt.
	Hydraulikksylindertetningen lekker	Bytt ut hydraulikksylindertetningen hvis det lekker hydraulikkolje.
	Hydraulikkpumpen er ikke egnet	Velg en egnet hydraulikkpumpe.
	Feilfunksjon i hydraulikkpumpen	1. Følg bruksanvisningen fra pumpeprodusenten. 2. Bytt ut hydraulikkpumpen.
	Hydraulikkoblingen lekker	1. Ta enheten ut av drift. 2. Kontroller at hydraulikkoblingen er tett og bytt den ut om nødvendig. 3. Ta enheten i bruk igjen.
Hydraulikkolje lekker fra hydraulikksylindern	Tetninger er skadet eller slitt	Bytt ut tetningen på hydraulikksylindern.
	Hydraulikksylinder defekt	Bytt ut hydraulikksylindern.
Stempelet går ikke tilbake eller går bare sakte tilbake	Begrenset gjennomstrømning på grunn av trang slange	Velg en slange med større diameter.
	Tilbakeslagsfjæren er ødelagt eller svak	1. Kontroller tilbakeslagsfjæren for skader. 2. Bytt ut tilbakeslagsfjæren om nødvendig.
	Hydraulikksylindern er defekt.	Bytt ut hydraulikksylindern.
Stempelet går ikke helt tilbake.	Tilbakeslagsfjæren er ødelagt eller svak	1. Kontroller tilbakeslagsfjæren for skader. 2. Bytt ut tilbakeslagsfjæren om nødvendig.
	Økt friksjon på trekkstenger og føringsbøsninger	1. Kontroller overflatene på trekkstengene for korrosjon. 2. Smør trekkstenger og føringsbøsninger.

10 Vedlikehold

Vedlikeholdsarbeid og reparasjoner må bare utføres av kvalifisert personale.

Ta enheten ut av drift før du utfører service eller reparasjoner ►17 | 11.

10.1 Vedlikeholdsplan

5 Vedlikeholdsplan

Aktivitet	årlig	hvert 2 a (år)	hvert 4 a (år)
Kontroller hydraulikksylindern for skader	✓		
Kontroller hydraulikksylindern for lekkasjer	✓		
Kontroller skrukoblingen på hydraulikksylindern	✓		
Kontroller stempelstangen for skader	✓		
Kontroller strekkstenger og føringsbøsninger for skader	✓		
Smør strekkstenger og føringsbøsninger	✓		
Kontroller at alle skrueforbindelsene er tette	✓		
Skift hydraulikkslangene			✓
Skift olje	Følg pumpeprodusentens spesifikasjoner		

10.2 Luft oljekretsen

Ved bytte av trykkgeneratoren kan det oppstå luftbobler i systemet. For å fjerne luftboblene må oljekretsløpet luftes.

✓ Følg pumpeprodusentens spesifikasjoner.

1. Luft ut oljekretsen før første bruk og etter hvert skifte av trykkgeneratoren.
 2. Kjør stempelet til hydraulikksylindern inn og ut flere ganger.
- » Oljekretsen er luftet.

11 Ta ut av drift

1. Trekk stempelet tilbake.
 - › Systemet er trykløst.
2. Koble fra hydraulikkoblingen om nødvendig.
3. Lukk slangekoblingen med hetten.
 - » Apparatet er ute av drift.

12 Avfallsbehandling

1. Ta enheten ut av drift ►17 | 11.
2. Tapp hydraulikkoljen fra systemet.
3. Avhend enheten i samsvar med lokale forskrifter.

13 Tekniske spesifikasjoner

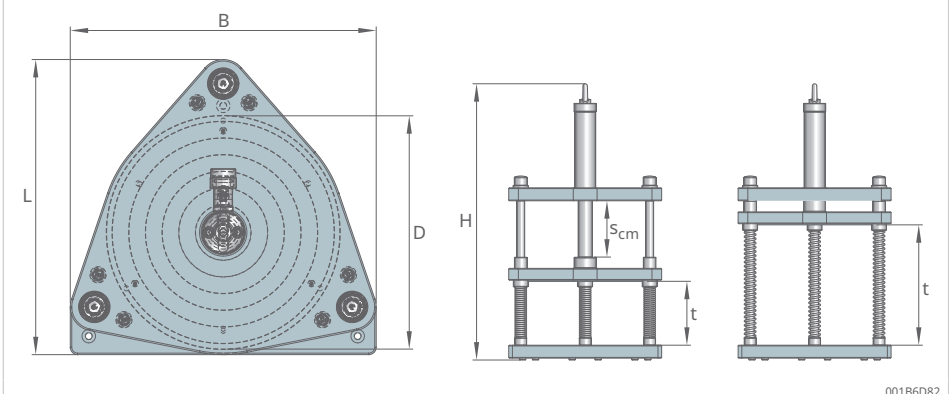
6 Tilgjengelige modeller

Modell	Bestillingsbetegnelse	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2	304411477-0000-10	7550100

¹⁾ Bestill via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Bestill via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

3 Mål



7 Tekniske spesifikasjoner

Parametere			TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
D	maks.	mm	310
t	min.	mm	172,5
t	maks.	mm	325
F	-	kN	111
S _{cm}	maks.	mm	152
L	-	mm	398,5
B	-	mm	413
H	-	mm	746
m	-	kg	45
p	maks.	bar	700
V	-	cm ³	242

Parametere		TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
Gjenger for slangetilkobling	inch	$\frac{3}{8}$ NPT
Slangekobling hydraulikksylinder		PUMP.COUPLER-F-3/8
Nødvendig slangekobling hydraulikk-slange		PUMP.COUPLER-M-3/8

t	mm	Fri høyde
s _{cm}	mm	Løftehøyde
L	mm	Lengde
B	mm	Bredde
H	mm	Høyde
m	kg	Masse
p	bar	Trykk
V	cm ³	Volum hydraulikksylinder
D	mm	Utvendig diameter
F _p	kN	Avtrekkingskraft

13.1 Miljøbetingelser

Bruk kun enheten under følgende omgivelsesforhold.

8 Miljøbetingelser

Betegnelse	Verdi
Omgivelsestemperatur	0 °C ... +50 °C
Luftfuktighet	5 % ... 80 %, ikke-kondenserende
Driftssted	• rene omgivelser • flatt og stabilt underlag • i lukkede rom og uteområder



Følg produsentens spesifikasjoner for slanger, pumper og trykkmålere.

13.2 CE-samsvarserklæring

Installasjonserklæring for en ufullstendig maskin

Produsentens navn: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Produsentens adresse: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Denne samsvarserklæringen utstedes på produsentens eller dennes representants eneansvar.

Merke: BETEX

Produktbetegnelse: Sammenføyingsinnretning for tetningskapper

Produktnavn/type: • TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Oppfyller kravene i følgende direktiver: • Machine Directive 2006/42/EC
• Machine Regulation (EU) 2023/1230

Anvendte harmoniserte standarder: • ISO 12100:2010
• ISO 16092-1:2018
• ISO 16092-3:2018

Vær oppmerksom på at det ikke er tillatt å bruke maskinen som inneholder ovennevnte produkt, før den er kontrollert og godkjent for å være i samsvar med bestemmelsene i den nyeste versjonen av maskindirektivet.

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Sted, dato:
Vaassen, 10-11-2025



14 Reservedeler og tilbehør

Reservedeler kan kjøpes via ulike distribusjonskanaler ved å oppgi det aktuelle bestillingsnummeret.

Schaeffler Technologies

- Bestill via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
- Online-produktkatalog: medias.schaeffler.com

SMT

- Bestill via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.
- Online-produktkatalog: schaeffler-smart-maintenance-tools.com

14.1 Hydraulikksylinder

4 Hydraulikksylinder



9 Hydraulikksylinder

Beskrivelse	Bestillingsbetegnelse	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hydraulikksylinder, 700 bar	NSSS-106	8230106

¹⁾ Bestill via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
²⁾ Bestill via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.2 Slangekoblinger

5 Slangekoblinger



001B6DB2

1	Slangekobling, hunn	2	Slangekobling, hann
---	---------------------	---	---------------------

10 Slangekoblinger

Beskrivelse	Bestillingsbetegnelse	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Slangekobling, hunn	PUMP.COUPLER-F-3/8	7299131
Slangekobling, hann	PUMP.COUPLER-M-3/8	7299132

¹⁾ Bestill via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Bestill via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.3 Hydraulikkolje

6 Hydraulikkolje



001B475E

11 Hydraulikkolje LPS 78 ISO 15

Menge	Bestillingsbetegnelse	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
1	PUMP.HYDOIL-LPS78-1L	789106
2	PUMP.HYDOIL-LPS78-2L	789107
4	PUMP.HYDOIL-LPS78-4L	789108
5	PUMP.HYDOIL-LPS78-5L	789109

¹⁾ Bestill via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Bestill via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.4 Hydraulikkpumpe

7 Hydraulikkpumpesett



12 Hydraulikkpumpesett

Beskrivelse	Bestillingsbetegnelse	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hydraulikkpumpe, 700 bar	AHP-701-SET	7265501

- ¹⁾ Bestill via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
- ²⁾ Bestill via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.5 Tetningskappeverktøy

Schaeffler tilbyr under produktbetegnelsen TOOL-RAILWAY-SEALCAP forskjellige lagerspesifikke tetningskappeverktøy avhengig av lagerstørrelse, lagerutførelse og tetningsdesign.

For mer informasjon, kontakt vårt salgsrepresentant eller vår forhandler.

8 Eksempel på lager i tetningskappeverktøy



000B507A

! Oppgi den nøyaktige lagerbetegnelsen for å velge riktig tetningskappeverktøy.

9 Lagerbetegnelse TAROL



000B9C8F

Ytterligere informasjon

TPI 156 | Koniske rullelagerenheter TAROL |
<https://www.schaeffler.de/std/21F6>

14.6 Service

Schaeffler Tjenesteportal:
<https://www.schaeffler.de/std/21F3>

Service Smart Maintenance Tools:
service.smt@schaeffler.com

Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

Schorsweg 15

8171 ME Vaassen

Nederland

Telefon +31 578 668 000

www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

info.smt@schaeffler.com

All informasjon ble nøyaktig laget og kontrollert av oss, likevel kan vi ikke garantere en fullstendig feilfrihet. Vi forbeholder oss retten til korrigeringer. Kontroller derfor alltid om det finner mer aktuelle opplysninger eller endringsnotiser. Denne utgivelsen erstatter alle avvikende anvisninger fra eldre utgivelser. Ettertrykk, også i utdrag, skal kun skje med vårt samtykke.

© Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

BA 103 / 01 / nb-NO / 2025-12